



## **Предлагаемый Протокол к Конвенции 1930 года о принудительном труде**

- Генеральная конференция Международной организации труда, созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся на свою 103-ю сессию 28 мая 2014 года,
- признавая, что запрет на принудительный или обязательный труд является частью всей совокупности основополагающих прав и что принудительный или обязательный труд приводит к нарушению прав человека и попранию достоинства миллионов женщин и мужчин, девочек и мальчиков, способствует хроническому сохранению бедности и препятствует достижению целей достойного труда во благо всех;
- признавая жизненно важную роль, которую играет Конвенция 1930 года о принудительном труде (29) (в дальнейшем именуемая «Конвенция») и Конвенция 1957 года об упразднении принудительного труда (105) в борьбе со всеми формами принудительного или обязательного труда, но что пробелы с точки зрения их соблюдения требуют осуществления дополнительных мер;
- напоминая, что определение принудительного или обязательного труда, использованное в статье 2 Конвенции, охватывает принудительный или обязательный труд во всех его формах и проявлениях и применимо ко всем людям без каких-либо исключений;
- подчеркивая настойчивую необходимость устранения принудительного и обязательного труда во всех его формах и проявлениях;
- напоминая об обязательстве государств-участников Конвенции, сделать принудительный или обязательный труд наказуемым как уголовное преступление и обеспечить, чтобы санкции, предусмотренные законом, носили действительно адекватный характер и строго соблюдались;
- отмечая, что переходный период, предусмотренный в Конвенции, уже истек и что положения пунктов 2 и 3 статьи 1 и статей с 3 по 24 более не применимы;
- признавая, что контекст и формы принудительного или обязательного труда претерпевают изменения и что торговля людьми в целях принудительного или обязательного труда, что может приводить к сексуальной эксплуатации, является предметом возрастающего беспокойства международного сообщества и требует незамедлительных действий для ее полного устранения;
- отмечая, что все большее число работников, занятых принудительным или обязательным трудом, приходится на частный сектор экономики, что отдельные сектора экономики отличаются особой уязвимостью и что некоторые

---

группы работников более других рискуют стать жертвами принудительно-го или обязательного труда, в частности мигранты;

отмечая, что действенное устранение принудительного или обязательного труда на длительную перспективу способствует обеспечению справедливой конкуренции между работодателями и гарантированию защиты работников;

напоминая о соответствующих международных трудовых нормах, включая, в частности, Конвенцию 1948 года о свободе ассоциации и защите права на организацию (87), Конвенцию 1949 года о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров (98), Конвенцию 1951 года о равном вознаграждении (100), Конвенцию 1958 года о дискриминации в области труда и занятий (111), Конвенцию 1973 года о минимальном возрасте (138), Конвенцию 1999 года о наихудших формах детского труда (182), Конвенцию (пересмотренную) 1949 года о трудящихся-мигрантах (97), Конвенцию 1975 года о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения) (143), Конвенцию 2011 года о достойном труде домашних работников (189), Конвенцию 1997 года о частных агентствах занятости (181), Конвенцию 1947 года об инспекции труда (81), Конвенцию 1969 года об инспекции труда в сельском хозяйстве (129), а также Декларацию об основополагающих принципах и правах в сфере труда (1998 г.) и Декларацию МОТ о социальной справедливости в целях справедливой глобализации (2008 г.);

отмечая другие важные международные акты, в частности, Всеобщую декларацию прав человека (1948 г.), Международный пакт о гражданских и политических правах (1966 г.), Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (1966 г.), Конвенцию о рабстве (1926 г.), дополнительную Конвенцию об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством (1956 г.), Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (2000 г.), Протокол Организации Объединенных Наций о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми (2000 г.), Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху (2000 г.), Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (1990 г.), Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (1984 г.), Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (1979 г.) и Конвенцию о правах инвалидов (2006 г.),

решив принять ряд предложений в целях преодоления пробелов с точки зрения соблюдения Конвенции и подтверждая, что меры предотвращения, защиты и средства правовой защиты, такие как возмещение ущерба и реабилитация, необходимы для обеспечения действенного устранения принудительного или обязательного труда на длительную перспективу, в соответствии с четвертым пунктом повестки дня сессии;

решив придать этим предложениям форму протокола к Конвенции;

принимает сего ... дня июня месяца две тысячи четырнадцатого года следующий протокол, который может именоваться Протоколом 2014 года к Конвенции 1930 года о принудительном труде.

### *Статья 1*

1. Во исполнение своих вытекающих из Конвенции обязательств положить конец принудительному или обязательному труду каждый член Организации

---

принимает действенные меры по предотвращению и прекращению его использования, предоставлению защиты и доступа к надлежащим и эффективным средствам правовой защиты, таким как возмещение ущерба его жертвам и санкции в отношении правонарушителей, прибегающих к принудительному или обязательному труду.

2. Каждый член Организации разрабатывает национальные политику и планы действий в целях действенного устранения принудительного или обязательного труда на длительную перспективу, прибегая к консультациям с организациями работодателей и работников, что потребует систематических действий со стороны компетентных органов и, в случае необходимости, координации усилий с организациями работодателей и работников, а также с другими заинтересованными группами.

3. Вновь подтверждается определение принудительного или обязательного труда, содержащееся в Конвенции, и, таким образом, меры, предусмотренные в настоящем Протоколе, включают конкретные действия по борьбе с торговлей людьми в целях принудительного или обязательного труда.

## *Статья 2*

Меры, которые предстоит принять в целях предотвращения принудительного или обязательного труда, включают:

- a) обучение и информирование лиц, в частности считающихся особо уязвимыми, с тем чтобы не допустить их превращения в жертв принудительного или обязательного труда;
- b) обучение и информирование работодателей, с тем чтобы не допустить их участия в практике принудительного или обязательного труда;
- c) приложение усилий к обеспечению того, чтобы:
  - i) сфера охвата законодательства, касающегося принудительного или обязательного труда, включая законы о труде, и обеспечение его соблюдения, в соответствующих случаях, распространялись на всех работников и на все сектора экономики;
  - ii) укреплялись органы инспекции труда и другие службы, отвечающие за исполнение этого законодательства;
- d) защиту лиц, в первую очередь трудовых мигрантов, от возможных злоупотреблений и мошеннической практики в процессе вербовки и найма;
- e) оказание поддержки как государственному, так и частному секторам в их активных усилиях, направленных на предотвращение рисков принудительного или обязательного труда и на принятие соответствующих ответных мер;
- f) вскрытие первопричин и факторов, повышающих риск принудительного или обязательного труда.

## *Статья 3*

Каждый член Организации принимает действенные меры по выявлению, освобождению, защите, восстановлению и реабилитации всех жертв принудительного или обязательного труда, а также предусматривает другие формы помощи и поддержки.

---

#### *Статья 4*

1. Каждый член Организации обеспечивает, чтобы все жертвы принудительного или обязательного труда, независимо от их физического присутствия или правового статуса на национальной территории, имели доступ к адекватным и эффективным средствам правовой защиты, таким как возмещение ущерба.

2. Каждый член Организации, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, принимает необходимые меры в целях обеспечения того, чтобы компетентные органы имели право не привлекать к ответственности жертв принудительного или обязательного труда и не налагать на них санкций за их участие в противоправных деяниях, которые были ими совершены не по своей воле – а непосредственно в силу их вынужденного участия в принудительном или обязательном труде.

#### *Статья 5*

Члены Организации поддерживают сотрудничество друг с другом в целях недопущения и устранения всех форм принудительного или обязательного труда.

#### *Статья 6*

Меры, принимаемые во исполнение положений настоящего Протокола и Конвенции, определяются национальными законодательными или нормативными правовыми актами или компетентным органом власти после консультаций с заинтересованными организациями работодателей и работников.

#### *Статья 7*

Временные положения пунктов 2 и 3 статьи 1 и статей с 3 по 24 Конвенции изъяты.

---

## **Предлагаемая Рекомендация о дополнительных мерах в целях действенного искоренения принудительного труда**

Генеральная конференция Международной организации труда,  
созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда  
и собравшаяся на свою 103-ю сессию 28 мая 2014 года,  
приняв Протокол 2014 года к Конвенции 1930 года о принудительном труде (в  
дальнейшем именуемый «Протокол»);

решив принять отдельные предложения в целях преодоления пробелов с точки  
зрения соблюдения Конвенции 1930 года о принудительном труде (29) (в  
дальнейшем именуемой «Конвенцией») и подтверждая, что меры предот-  
вращения, защиты и средства правовой защиты, такие как возмещение  
ущерба и реабилитация, необходимы для действенного устранения прину-  
дительного или обязательного труда, в соответствии с четвертым пунктом  
повестки дня сессии;

постановив, что этим предложениям будет придана форма рекомендации,  
дополняющей Конвенцию и Протокол;

принимает сего ... дня июня месяца две тысячи четырнадцатого года следующую  
рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 2014 года о принуди-  
тельном труде (дополнительные меры).

1. Члены Организации должны формировать или упрочивать, в случае необхо-  
димости и в процессе консультаций с организациями работодателей и работников, а  
также с другими заинтересованными группами:

- a) национальную политику и планы действий, включающие ограниченные по  
срокам меры, с использованием подхода, учитывающего гендерные аспекты и  
вопросы, относящиеся к детям, в целях обеспечения действенного устранения  
принудительного или обязательного труда во всех его формах на длительную  
перспективу, включая предупреждение, защиту и доступ к средствам правовой  
защиты, таким как возмещение ущерба жертвам и наказание виновных лиц;
- b) компетентные органы, такие как органы инспекции труда, судебная система и  
национальные ведомства или другие институциональные механизмы, занимаю-  
щиеся проблемами принудительного или обязательного труда, в целях обеспе-  
чения разработки, координации, исполнения, мониторинга и оценки националь-  
ных мер политики и планов действий.

2. 1) Члены Организации должны осуществлять регулярный сбор, анализ и  
распространение имеющейся достоверной, непредвзятой и подробной информации и  
статистических данных в разбивке по соответствующим признакам, таким как пол,  
возраст и национальная принадлежность, в отношении характера и масштабов  
принудительного или обязательного труда, что позволит оценивать достигнутый  
прогресс.

2) Следует соблюдать право на защиту частной жизни в отношении персональ-  
ных данных.

---

## ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ

3. Члены Организации должны принимать предупредительные меры, включающие:

- a) соблюдение и содействие реализации основополагающих принципов и прав в сфере труда;
- b) содействие свободе объединения и праву на ведение коллективных переговоров, что дает возможность подверженным риску работникам вступать в организации работников;
- c) программы, нацеленные на борьбу с дискриминацией, которая усугубляет их уязвимость перед принудительным или обязательным трудом;
- d) меры, нацеленные на противодействие детскому труду и содействующие возможностям получения образования детьми, мальчиками и девочками, как гарантии того, чтобы дети не станут жертвами принудительного или обязательного труда;
- e) шаги, направленные на достижение целей, предусмотренных в Протоколе и Конвенции.

4. С учетом национальных обстоятельств и ситуаций члены Организации должны принимать максимально действенные предупредительные меры, такие как:

- a) устранение коренных причин уязвимости работников перед принудительным или обязательным трудом;
- b) целенаправленные информационно-просветительские кампании, в первую очередь ориентированные на тех, кто подвержен наибольшему риску стать жертвами принудительного или обязательного труда, в целях их информирования, помимо прочего, относительно того, как они могут защитить себя от мошеннической или коррумпированной практики в области вербовки и найма, их прав и обязанностей в трудовой сфере, а также касательно того, каким образом они могут рассчитывать на помощь в случае необходимости;
- c) целенаправленные информационно-просветительские кампании в отношении санкций за нарушение запрета на использование принудительного или обязательного труда;
- d) программы повышения профессиональной квалификации для групп населения, подверженных риску, в целях повышения их возможностей в области трудоустройства и получения доходов, а также расширения их потенциала;
- e) шаги, направленные на обеспечение того, чтобы национальные законодательные и нормативные правовые акты, касающиеся трудового правоотношения, охватывали все сектора экономики и чтобы они эффективно исполнялись. Соответствующая информация об условиях занятости должна указываться соответствующим, поддающимся проверке и легко понимаемым образом, предпочтительно, посредством письменных договоров, составленных в соответствии с национальными законодательными и нормативными правовыми актам или коллективными соглашениями;

- 
- f) базовые гарантии социального обеспечения, являющиеся частью национальных минимальных уровней социальной защиты, как это предусмотрено Рекомендацией 2012 года о минимальных уровнях социальной защиты (202), с тем чтобы снизить уязвимость перед принудительным или обязательным трудом;
  - g) инструктаж и информирование мигрантов до их отъезда из страны и после возвращения, с тем чтобы лучше подготовить их к работе и жизни за рубежом, осведомить их и расширить их знания о торговле людьми в целях принудительного труда;
  - h) согласованная политика, такая как политика в сфере занятости и трудовой миграции, учитывающая риски, с которыми сталкиваются конкретные группы мигрантов, включая тех, кто находится на нелегальном положении, и раскрывающая обстоятельства, результатом которых могут стать ситуации принудительного труда;
  - i) содействие скоординированным усилиям соответствующих государственных органов, осуществляемым во взаимодействии с органами других государств-участников, в целях обеспечения законной и безопасной миграции и недопущения торговли людьми, включая скоординированные усилия, направленные на регулирование, лицензирование и мониторинг деятельности вербовщиков рабочей силы и агентств по трудоустройству, а также на отмену взимания платы с работников в целях предотвращения долговой кабалы и других форм экономического принуждения;
  - j) выполняя свои обязательства, вытекающие из Конвенции, в целях устранения принудительного или обязательного труда, члены Организации должны ориентировать и поддерживать работодателей и предприятия в интересах принятия действенных мер, направленных на выявление, предотвращение и смягчение и учет рисков принудительного или обязательного труда в своей деятельности или в продуктах, услугах или операциях, с которыми они могут быть непосредственно связаны.

## ЗАЩИТА

5. 1) Должны прилагаться целенаправленные усилия для выявления и освобождения жертв принудительного или обязательного труда.

2) Для жертв принудительного или обязательного труда должны предусматриваться меры защиты. Эти меры не должны ставиться в зависимость от готовности жертв сотрудничать в рамках уголовного и иного производства.

3) Могут предприниматься шаги, направленные на поощрение жертв к сотрудничеству в целях выявления и наказания виновных лиц.

6. Члены Организации должны признавать роль и возможности организаций работников и других заинтересованных организаций в вопросах оказания поддержки и помощи жертвам принудительного или обязательного труда.

7. В соответствии с базовыми принципами своих правовых систем члены Организации должны принимать необходимые меры, обеспечивающие право компетентных органов не преследовать и не наказывать жертв принудительного или обязательного труда за их участие в противоправной деятельности, в которую их вовлекают по принуждению как прямое следствие их использования в принудительном или обязательном труде.

---

8. Члены Организации должны принимать меры по устранению злоупотреблений и мошеннической практики со стороны вербовщиков рабочей силы и агентств по трудоустройству, такие как:

- a) отмена взимания платы с работников за трудоустройство;
- b) требование о составлении прозрачных договоров, в которых четко разъясняются условия занятости и условия труда;
- c) создание достаточных и доступных механизмов подачи и рассмотрения жалоб;
- d) наложение адекватных штрафных санкций;
- e) регулирование или лицензирование деятельности этих служб.

9. С учетом национальных обстоятельств члены Организации должны принимать максимально эффективные предупредительные меры, направленные на удовлетворение потребностей всех жертв в неотложной помощи и долгосрочном восстановлении и реабилитации, такие как:

- a) достаточные меры по обеспечению безопасности, в соответствующих случаях, жертв принудительного или обязательного труда, а также членов их семей и свидетелей, включая защиту в случае запугивания и мести за осуществление своих прав согласно соответствующим национальным законам или за сотрудничество с судебными органами;
- b) адекватное и приемлемое размещение;
- c) медицинское обслуживание, включая врачебную и психологическую помощь, а также принятие особых мер по реабилитации жертв принудительного или обязательного труда, включая тех, кто подвергался и сексуальному насилию;
- d) материальная помощь;
- e) защита частной жизни и личности;
- f) социально-экономическая помощь, включая доступ к образованию и профессиональной подготовке и доступ к достойным рабочим местам.

10. Меры защиты детей, подвергаемых принудительному или обязательному труду, должны учитывать особые потребности и насущные интересы ребенка и помимо гарантий, предусмотренных Конвенцией 1999 года о наихудших формах детского труда (182), должны предусматривать:

- a) доступ к образованию для девочек и мальчиков;
- b) назначение опекуна или другого представителя, в зависимости от обстоятельств;
- c) презумпцию статуса несовершеннолетнего лица до выяснения настоящего возраста, если возраст лица не установлен, однако имеются основания считать, что он или она моложе 18 лет.
- d) усилия, направленные на воссоединение детей со своими семьями, или, учитывая кровные интересы ребенка, обеспечивать семейный уход.



---

11. С учетом национальных обстоятельств члены Организации должны принимать максимально эффективные предупредительные меры защиты мигрантов, подвергаемых принудительному или обязательному труду, невзирая на их правовой статус на территории страны, включая:

- a) предоставление периода времени на обдумывание и восстановление, с тем чтобы позволить соответствующему лицу принять осознанное решение, касающееся мер защиты и участия в судебных разбирательствах, в течение которых данное лицо имеет право оставаться на территории соответствующего государства-члена в случае, если имеются достаточные основания полагать, что это лицо является жертвой принудительного или обязательного труда;
- b) выдачу временных или постоянных видов на жительство и обеспечение доступа к рынку труда;
- c) содействие безопасной и предпочтительно добровольной репатриации.

#### СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ, ТАКИЕ КАК ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА И ДОСТУП К ПРАВОСУДИЮ

12. Члены Организации должны принимать меры в обеспечение того, чтобы все жертвы принудительного или обязательного труда имели доступ к правосудию и другим надлежащим и действенным средствам правовой защиты, таким как возмещение личного и материального ущерба, в том числе посредством:

- a) обеспечения всем жертвам принудительного или обязательного труда – им самим или их представителям – реального доступа в соответствии с национальными законодательными, нормативными правовыми актами и практикой к судам, трибуналам и другим механизмам разрешения споров с целью истребования правовой защиты, такой как выплата компенсации и возмещение ущерба;
- b) обеспечения того, чтобы жертвы могли требовать от виновных лиц возмещение ущерба, включая невыплаченную зарплату и установленные законом взносы на социальные пособия;
- c) обеспечения доступа к соответствующим действующим системам возмещения ущерба;
- d) предоставления информации и консультационных услуг относительно законных прав жертв и доступных услуг на понятном им языке, а также доступа к юридической помощи, предпочтительно бесплатной;
- e) обеспечения того, чтобы все жертвы принудительного или обязательного труда, имевшего место на территории государства-члена, – как граждане страны, так и иностранцы – могли подавать соответствующие административные, гражданские и уголовные иски в этом государстве-члене, независимо от их нахождения или правового статуса на территории этого государства-члена в рамках упрощенных процессуальных требований в зависимости от обстоятельств.

#### ОБЕСПЕЧЕНИЕ СОБЛЮДЕНИЯ

13. Члены Организации должны принимать меры с целью укрепления режима обеспечения соблюдения национальных законодательных и нормативных правовых актов и других мер, в том числе посредством:

- 
- a) предоставления соответствующим органам, таким как службы инспекции труда, необходимых полномочий, ресурсов и обучения, чтобы они могли эффективно обеспечивать соблюдение законодательства и взаимодействовать с заинтересованными организациями в целях принятия предупредительных мер и защиты жертв принудительного или обязательного труда;
  - b) предусмотрения, помимо уголовных наказаний, таких санкций, как конфискация доходов, полученных в результате принудительного или обязательного труда, и других активов в соответствии с национальными законодательными и нормативными правовыми актами;
  - c) обеспечения того, чтобы юридические лица могли привлекаться к ответственности за нарушение запрета на принудительный или обязательный труд, во исполнение положения статьи 25 Конвенции и пункта b) выше;
  - d) наращивания усилий к выявлению жертв, в том числе за счет разработки показателей принудительного или обязательного труда для использования инспекторами труда, правоохранительными органами, социальными работниками, сотрудниками иммиграционной службы, государственными прокурорами, работодателями, организациями работодателей и работников, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами.

#### МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

14. Следует укреплять международное сотрудничество между членами Организации, а также с соответствующими международными и региональными организациями, которые должны содействовать друг другу в процессе обеспечения действенного искоренения принудительного или обязательного труда, в том числе за счет:

- a) укрепления международного сотрудничества между учреждениями, ответственными за исполнение трудового законодательства, помимо сотрудничества между органами уголовного правоприменения;
- b) мобилизации ресурсов для проведения национальных программ действий, а также в целях международного технического сотрудничества и помощи;
- c) взаимной юридической помощи;
- d) сотрудничества в целях рассмотрения проблем использования принудительного или обязательного труда дипломатическими работниками и недопущения его использования;
- e) взаимного технического содействия, включая обмен информацией и передовой практикой и уроками, извлеченными в ходе борьбы с принудительным или обязательным трудом.